



University of Applied Sciences

HOCHSCHULE
EMDEN-LEER



INTERNATIONAL OFFICE

2021/2022

Willkommen

Handbuch für internationale Studierende

Welcome

Handbook for international students

In
and
Begin

Emden/Leer

www.hs-emden-leer.de

Welcome!

Grußwort durch den Präsidenten

Liebe internationale Studierende,

ich heiße Sie an der Hochschule Emden/Leer recht herzlich willkommen! Wir freuen uns sehr darüber, dass Sie sich für Ihr Auslandsstudium für unsere schöne Hochschule im Nordwesten Deutschlands entschieden haben. Wie Sie bald merken werden, eignet sich die Hochschule Emden/Leer hervorragend zum Studieren.

Unsere Hochschule ist auf zwei Standorte verteilt und setzt sich insgesamt aus vier Fachbereichen zusammen: Auf unserem Hauptcampus in Emden wird in den Fachbereichen Technik, Soziale Arbeit und Gesundheit sowie Wirtschaft gelehrt und geforscht. In Leer befinden sich der Campus für unseren Fachbereich Seefahrt und Maritime Wissenschaften sowie der Business Campus Leer für die dualen Studiengänge. Insgesamt tragen rund 4.600 Studierende, rund 120 Professorinnen und Professoren und etwa 450 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu unserer lebendigen Gemeinschaft an der Hochschule bei. Zu der Studierendenschaft zählen ebenso zahlreiche internationale Studierende aus der ganzen Welt, zu denen auch Sie sich nun zählen dürfen. Uns ist es sehr wichtig, Sie während Ihres Auslandsstudiums zu begleiten und zu betreuen, da wir uns über Ihren wertvollen Beitrag zum studentischen Leben und der Arbeit in den Fachbereichen bewusst sind.

Unser Leitbild setzt sich aus sechs zentralen Elementen zusammen, von denen ich an dieser Stelle drei besonders betonen möchte:

- 1) Als Campushochschule zeichnen wir uns vor allem durch kurze Wege und eine persönliche Atmosphäre aus.
- 2) Unsere Hochschule setzt sich für eine nachhaltige Gesellschaftsentwicklung ein.
- 3) Wir streben an, unsere internationalen Kooperationen in der Lehre, im Studium und in der Forschung weiter auszubauen. An unserer Hochschule sollen eine internationale Atmosphäre und kulturelle Diversität erlebbar werden.

Wir sind davon überzeugt, dass unsere internationalen Studierenden sowohl von unserer internationalen, offenen und persönlichen Haltung profitieren, als auch gleichzeitig ihren eigenen Teil dazu beitragen. In diesem Sinne möchte ich Sie noch einmal recht herzlich willkommen heißen und wünsche Ihnen einen tollen Studienaufenthalt in Emden bzw. Leer.

Prof. Dr. Gerhard Kreutz

Präsident

Greeting from the President

Dear international students,

Welcome to the University of Applied Sciences in Emden and Leer! We are proud and happy that you have chosen our beautiful university in the very northwest of Germany as your place to study abroad. As you will see, the University of Applied Sciences Emden/Leer is a worthwhile place to study!

Our university consists of two locations and four faculties: On our main campus in Emden, we are teaching and researching in the areas of Technical Science, Social and Health Sciences and Business. In Leer you will find the Faculty of Maritime Sciences and the Business Campus Leer for the dual study program. Overall, about 4,600 students, approx. 120 professors and about 450 employees contribute to our lively community at the university. The group of students also includes many international students from all over the world, just like you. It is very important for us to accompany and support you during your studies abroad, as we are aware of your important contribution to student life and work in the various faculties.

Our overall concept contains six important elements, of which I would like to stress three:

- 1) Our campus offers short distances between students and lecturers and is distinguished by its personal atmosphere.
- 2) The university takes on responsibility for the sustainable development within our society.
- 3) We aim to expand international cooperation in teaching, lecturing and research activities. We want to set the stage for an international atmosphere and a wealth of cultural activities on campus.

We strongly believe that our international students will do both: benefit from our international, open-minded and personal attitude, but also contribute to it in the same way. Therefore again: Be invited and welcomed to our campus and enjoy your stay in Emden or in Leer.

Prof. Dr. Gerhard Kreutz

President





„In and Begin“ – Table of Contents

PART I – ALLGEMEINE INFORMATIONEN GENERAL INFORMATION	4
■ I Das International Office <i>The International Office</i>	4
■ II Ankunft und Einleben in Emden oder Leer <i>Get settled in</i>	6
■ III Studieren an der Hochschule Emden/Leer <i>Academics</i>	8
■ IV Leben in Emden und Leer <i>Life in Emden and Leer</i>	14
PART II – INFORMATIONEN NUR FÜR INTERNATIONALE AUSTAUSCHSTUDIERENDE	20
INFORMATION FOR INTERNATIONAL EXCHANGE STUDENTS ONLY	20
PART III – INFORMATIONEN NUR FÜR INTERNATIONALE VOLLZEITSTUDIERENDE	23
INFORMATION FOR INTERNATIONAL DEGREE-SEEKING STUDENTS ONLY	23
Wichtige Adressen auf einen Blick <i>Important Addresses</i>	26
Im Notfall <i>In Case of Emergency</i>	26
Campusplan Emden und Leer <i>Campus map Emden and Leer</i>	27

I. Das International Office

The International Office

Das International Office begrüßt Sie sehr herzlich! Wir freuen uns, dass Sie sich für die Hochschule Emden/Leer entschieden haben und hoffen, dass Sie eine erfolgreiche Studienzeit in der Seehafenstadt Emden oder in der Stadt Leer erleben werden.

A warm welcome from the International Office! We are glad that you have chosen the University of Applied Sciences Emden/Leer and wish you a successful stay in Emden or Leer.

ADRESSE ADDRESS

Hochschule Emden/Leer
International Office
Constantiaplatz 4, 26723 Emden

Web: www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/international-office

E-Mail: international.office@hs-emden-leer.de

Raum: T101 Room T101

ÖFFNUNGSZEITEN (RAUM T101) OFFICE HOURS (ROOM T101)

Mo–Fr: 8:45 – 11:45 Uhr,
Sprechzeiten am Nachmittag nur nach
Vereinbarung

Mon–Fri: 8:45 h – 11:45 h,
office hours in the afternoon on request only

LEITUNG

HEAD



Andrea Meyenburg

Tel.: +49 (0) 4921 807-13 75

E-Mail:
andrea.meyenburg@hs-emden-leer.de

STELLV. LEITUNG

DEPUTY HEAD



Katja Hakkarainen

Tel.: +49 (0) 4921 807-13 79

E-Mail:
katja.hakkarainen@hs-emden-leer.de

OUTGOINGS

OUTGOINGS



Janine Hülsen

Tel.: +49 (0) 4921 807-13 72

E-Mail:
janine.huelsen@hs-emden-leer.de

KOORDINATORIN FÜR AUSTAUCH-/ERASMUS+ STUDIERENDE

COORDINATOR FOR EXCHANGE/ERASMUS+ STUDENTS



Vera von Hunolstein

Tel.: +49 (0) 4921 807-13 78

E-Mail: vera.von.hunolstein@hs-emden-leer.de

KOORDINATORIN FÜR INTERNATIONALE VOLLZEITSTUDIERENDE

COORDINATOR FOR INTERNATIONAL DEGREE-SEEKING STUDENTS



Juliane Müller

Tel.: +49 (0) 4921 807-13 69

E-Mail: juliane.mueller@hs-emden-leer.de



Angebote des International Offices Offers of the International Office

BUDDY-PROGRAMM BUDDY PROGRAM

Ziel dieses Programms ist die Bereitstellung einer studentischen Betreuung für internationale Studierende im ersten Semester an der Hochschule Emden/Leer sowie die Förderung des interkulturellen Austauschs auf dem Campus.

This programme aims to provide support to new international students before and during their studies at the university and to deepen the intercultural exchange on campus.

INTERNATIONALE ABENDE INTERNATIONAL EVENINGS

Während eines Semesters werden i.d.R vier Internationale Abende angeboten, bei dem internationale Studierende traditionelle Gerichte kochen und ihre Heimat (-Universitäten) vorstellen. Zu diesen Internationalen Abenden sind alle Angehörigen der Hochschule Emden/Leer eingeladen.

During one semester, four international evenings are usually offered, for which international students prepare native cuisine and present their home country and university. All members of the University of Applied Sciences Emden/Leer are invited to attend.

EXKURSIONEN EXCURSIONS

Jedes Semester bietet das International Office Exkursionen für internationale Studierende an. Beliebte Ziele sind z. B. die Bundeshauptstadt Berlin, die ostfriesischen Inseln und die Meyer Werft in Papenburg.

Außerdem haben internationale Studierende der Hochschule Emden/Leer die Möglichkeit im Rahmen des Programms „Entdecke Niedersachsen und Bremen“ an ausgewählten Exkursionsangeboten von Hochschulen aus ganz Niedersachsen und Bremen teilzunehmen. Nähere Informationen unter: www.entdecke-discover.de

During the semester, various excursions for international students are offered by the International Office; for example to Germany's capital Berlin, to an East-Frisian island or to the shipyard Meyer Werft in Papenburg.

Furthermore, international students of the University of Applied Sciences Emden/Leer have the opportunity to take part in various excursions of other universities in Lower Saxony or Bremen – thanks to a programme or cooperation called “Discover Lower Saxony and Bremen”. Further information available at: www.entdecke-discover.de/?lang=en



II. Ankunft und Einleben in Emden oder Leer Get settled in Emden or Leer

WOHNUNGSSUCHE FINDING ACCOMMODATION

In Emden ist ein vollmöbliertes Studentenwohnheim – das Wohnheim „Steinweg“ – vorhanden. Neben dem Studentenwohnheim gibt es auch die Möglichkeit, auf dem privaten Wohnungsmarkt eine Unterkunft zu suchen. Wenn internationale Studierende Probleme haben, selbstständig eine passende Unterkunft zu finden, kann das International Office sie gerne bei der Suche unterstützen (indem es Adressen und Links für die Suche nach einer möblierten Unterkunft zur Verfügung stellt), jedoch keine Verantwortung für geeigneten Wohnraum übernehmen.

In Emden, there is one fully-furnished student dormitory, called “Steinweg”. Aside from that, it is also possible to find a (furnished) accommodation on the private apartment market. In case international students encounter problems finding something on their own, the International Office is happy to support them by providing addresses and links for finding furnished accommodation. However, the International Office is not able to take responsibility for finding something suitable.

BEWERBUNG FÜR EIN ZIMMER IM STUDENTENWOHNHEIM „STEINWEG“

Unter diesem Link können Sie sich für ein Zimmer im Wohnheim „Steinweg“ bewerben: www.studentenwerk-oldenburg.de/de/wohnen/wohnungsbewerbung.html.

Die Studentenwohnheime in Emden werden nicht von der Hochschule verwaltet, sondern vom „Studentenwerk Oldenburg“. Da dies eine unabhängige Einrichtung ist, kann das International Office daher für keinen Platz in einem Wohnheim garantieren.

APPLICATION FOR A ROOM IN THE STUDENT DORMITORY “STEINWEG”

If you want to apply for the student dormitory “Steinweg”, you need to apply directly using the following link:

www.studentenwerk-oldenburg.de/de/wohnen/wohnungssuche--finding-accommodation.html.

The student dormitories in Emden are not administered by the University of Applied Sciences Emden/Leer, but by the Student Services in Oldenburg (“Studentenwerk Oldenburg”). Since this is an independent institution, the International Office cannot guarantee or take any responsibility for finding any room there.



UNTERKUNFTSSUCHE AUF DEM PRIVATEN WOHNUNGSMARKT ROOM HUNTING AT PRIVATE MARKET

Websites Websites:

- www.studentenwerk-oldenburg.de/en/internationale-studierende/privatzimmervermittlung-fuer-internationale-studierende/wohnungsangebote-suchen.html
- www.wg-gesucht.de
- www.studenten-wg.de
- www.zwischenmiete.de

Lokalzeitungen Local newspapers:

- Emdener Zeitung
- Heimatblatt
- Sonntagsblatt
- Ostfriesen Zeitung



Haftpflichtversicherung Liability Insurance

Es wird ausdrücklich empfohlen, in Deutschland eine Haftpflichtversicherung abzuschließen. Diese Versicherung zahlt, wenn man versehentlich anderen Personen oder deren Eigentum Schaden zufügt.

It's highly recommended to have liability insurance in Germany. The liability insurance is important when you accidentally injure someone else or damage someone else's property.

Rundfunkbeitrag Radio Licence Fee

In Deutschland muss zurzeit pro Wohnung ein sogenannter Rundfunkbeitrag (im Rahmen des Beitragservices von ARD, ZDF und Deutschlandradio) pro Monat gezahlt werden. Auch Studierende müssen diesen Beitrag (1 x pro Wohnung) bezahlen.

In Germany, every house, flat or apartment must currently pay a radio licence fee (the so-called "Rundfunkbeitrag") to the ARD, ZDF and Deutschlandradio broadcasting station. Students are not exempted. It must be paid monthly (per apartment).

Nähe Informationen unter *For further information see:*
www.rundfunkbeitrag.de/welcome/index_ger.html

Nützliche Webseiten Useful websites

- www.study-in-germany.de
- www.internationale-studierende.de

Anmeldung bei der Stadt Emden City Registration

Als Einwohner der Stadt Emden oder Leer müssen sich Neubürger im entsprechenden Bürgerbüro registrieren lassen. Dafür sind laut Bundesmeldegesetz nach Ankunft zwei Wochen fristgemäß vorgesehen.

In order to become a citizen of your place of study, you need to register at the citizens' office in Emden or Leer. According to the "Bundesmeldegesetz" (German registration law) new citizens have two weeks for registration.

- Bürgerbüro Stadt Emden Citizens' Office Emden:
Frickensteinplatz 2, 26721 Emden
- Bürgerbüro Stadt Leer Citizens' Office Leer:
Rathausstraße 1, 26789 Leer



III. Studieren an der Hochschule Emden/Leer

Academics

Einführung in das Studium Introduction to Your Studies

DAS AKADEMISCHE JAHR 2021/2022 ACADEMIC CALENDAR 2021/2022

Das akademische Jahr besteht aus Winter- (September bis Februar) und Sommersemester (März bis August).

The academic year in Germany is divided into fall term (September until February) and spring term (March until August).

WINTERSEMESTER FALL TERM

Semesterbeginn Semester Start: **01.09.**

Vorlesungsbeginn Lecture Start: **20.09.**

Vorlesungsende Lecture End: **31.01.**

Semesterende Semester End: **28.02.**

SOMMERSEMESTER SPRING TERM

Semesterbeginn Semester Start: **01.03.**

Vorlesungsbeginn Lecture Start: **01.03.**

Vorlesungsende Lecture End: **10.07.**

Semesterende Semester End: **31.08.**

ELEKTRONISCHES VORLESUNGSVERZEICHNIS (INFOSYS)

SEMINAR CATALOGUE (INFOSYS)

Das Elektronische Vorlesungsverzeichnis (InfoSys) der Hochschule Emden/Leer bietet Studierenden aller Fachbereiche die Möglichkeit, Vorlesungen/Seminare online zu finden.

The seminar catalogue of the University of Applied Sciences Emden/Leer (InfoSys) enables students of all faculties to search for lectures and seminars related to their field of study.

www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/rechenzentrum/service/links

VORLESUNGSFREIE TAGE 2021/2022 LECTURE BREAKS 2021/22

An vorlesungsfreien Tagen ist die Hochschule zumeist geschlossen.

During recess the university is mostly closed.

03.10.2021	Tag der Deutschen Einheit German Day of Unity
31.10.2021	Reformationstag Reformation Day
23.12.2021	vorlesungsfrei recess
24.12.2021	Heiligabend Christmas Eve
25.12 + 26.12.2021	Erster und Zweiter Weihnachtstag Christmas
27.12 + 30.12.2021	vorlesungsfrei recess
31.12.2021	Silvester New Year's Eve
01.01.2022	Neujahr New Year's Day
15.04.2022	Karfreitag Good Friday
18.04.2022	Ostermontag Easter Monday
01.05.2022	Tag der Arbeit Labour Day
26.05.2022	Christi Himmelfahrt Ascension Day
27.05.2022	vorlesungsfrei recess
06.06.2022	Pfingsten Whitsun



Deutschkurse

DEUTSCHKURSE AN DER HOCHSCHULE

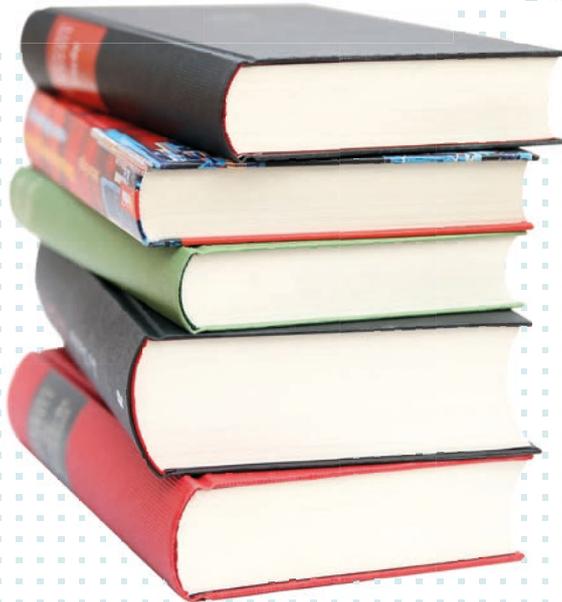
Für internationale Studierende der Hochschule Emden/Leer finden in jedem Semester Deutschkurse auf unterschiedlichen Niveaustufen statt.

ZWEIWÖCHIGER INTENSIVKURS DEUTSCH VOR VORLESUNGSBEGINN:

- im Winter- und im Sommersemester
- täglich zwei Wochen lang vor Vorlesungsbeginn im September und im Februar
- 40 SWS/Kurs
- für Anfänger und Fortgeschrittene
- Keine Kreditpunkte, kostenlos

SEMESTERBEGLEITENDE DEUTSCHKURSE:

- im Winter- und im Sommersemester
- wöchentlich während des Semesters
- 60 SWS/Kurs
- für Anfänger und Fortgeschrittene
- Für Austausch/ERASMUS+ Studierende: mit Prüfung 5,0 ECTS
- kostenlos



German Language Courses

GERMAN COURSES AT THE UNIVERSITY

German language courses on various levels are offered each semester at the University of Applied Sciences Emden/Leer for international students of the university:

GERMAN INTENSIVE COURSE BEFORE THE START OF THE LECTURE PERIOD:

- in the fall and spring term
- daily for two weeks before the start of the lecture period in September/ February
- 40 credit hours/course
- for beginners and advanced learners
- no credit points, no fees

GERMAN LANGUAGE COURSES DURING THE SEMESTER:

- in the fall and spring term
- weekly during the semester
- 60 credit hours/course
- for beginners and advanced learners
- For exchange/ERASMUS+ students: 5,0 ECTS (with exam)
- no fees

Notensystem Grading System

Allgemeines Notenschema „sehr gut“; „gut“; „befriedigend“; „ausreichend“.

Nichtamtlicher Auszug:

§ 11 (2) Allgemeiner Teil (Teil A) der Prüfungsordnung für die Präsenz-Bachelorstudiengänge (BPO) der Hochschule Emden/Leer

§ 14 (2) Allgemeiner Teil (Teil A) der Prüfungsordnung für alle Präsenz-Masterstudiengänge (MPO) der Hochschule Emden/Leer

General Grading System: “very good“, “good“, “satisfactory“, “sufficient”

Non-official Abstract:

§ 11 (2) General Part (Part A) of the examination regulations for all bachelor courses (BPO) of the University of Applied Sciences Emden/Leer.

§ 14 (2) General Part (Part A) of the examination regulations for all master courses (MPO) of the University of Applied Sciences Emden/Leer.

1) Für die Bewertung der Prüfungsleistungen sind folgende Noten zu verwenden:

The grading system should be used as follows:

NUMERISCHE BEWERTUNG NUMERICAL SCALE	IN TEXTFORM TEXTUAL SCALE	BESCHREIBUNG DESCRIPTION
1,0; 1,3	sehr gut <i>very good</i>	eine besonders hervorragende Leistung <i>an outstanding achievement</i>
1,7; 2,0; 2,3	gut <i>good</i>	eine erheblich über den durchschnittlichen Anforderungen liegende Leistung <i>an achievement which lies substantially above average requirements</i>
2,7; 3,0; 3,3	befriedigend <i>satisfactory</i>	eine Leistung, die in jeder Hinsicht durchschnittlichen Anforderungen entspricht <i>a performance that meets the average standard</i>
3,7; 4,0	ausreichend <i>sufficient</i>	eine Leistung, die trotz ihrer Mängel den Mindestanforderungen entspricht <i>a performance that meets the minimum criteria despite its shortcomings</i>
5,0	nicht ausreichend <i>insufficient</i>	eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt <i>a performance that cannot be awarded any credits due to substantial shortcomings</i>

2) Wird die Prüfungsleistung von zwei Prüfenden bewertet, errechnet sich die Note der Prüfungsleistung aus dem Mittelwert der von den Prüfenden festgesetzten Einzelnoten.

In case the performance is graded by two examiners, the final grade results from the mean of the two individual grades.

Die CampusCard

Die CampusCard hat nachfolgende Funktionen:

- **Studierendenidentifikation/Studierendenausweis:** Mit der CampusCard können Sie sich offiziell als Studierender der Hochschule Emden/Leer ausweisen.
- **Ihren Zugang zum Hochschulaccount** erhalten Sie nach Ihrer Ankunft unter Vorlage Ihrer CampusCard im Rechenzentrum. Sie können dann Ihre Immatrikulationsbescheinigung und Leistungsnachweise in unseren Computerräumen ausdrucken.
- **Semesterticket:** Hiermit können Sie sich in (fast ganz) Niedersachsen kostenlos mit öffentlichen Verkehrsmitteln bewegen (außer ICE, IC). Bitte denken Sie daran, dass Ihr Semesterticket nur in Verbindung mit Ihrem Pass/Ausweis gültig ist!
- **Bibliotheksausweis:** Damit haben Sie Zugriff zum Bestand der hochschul-eigenen Bibliothek.
- **Mensa- und Kopierkarte:** Sie können Ihre CampusCard an den Auffadeautomaten in der Mensa mit Geld aufladen und dann damit in der Mensa bezahlen und als Kopierkarte nutzen.

The CampusCard

With enrolment at the University of Applied Sciences Emden/Leer you receive a CampusCard that you can use as following:

- **Student ID:** The CampusCard functions as your official student ID which allows you to identify yourself as a student of the University of Applied Sciences Emden/Leer.
- **Access to Computer System:** Your campus card allows you to print your enrolment certification as well as your transcript of records in the universities' computer rooms.
- **Semester Ticket:** The semester ticket authorises you to use public transportation (except for IC/ICE) in (almost) all cities within the state of Lower Saxony and Bremen. Please note that your semester ticket is only valid in connection with your passport/ID.
- **Library Card:** The library card enables you to access the universities' entire book inventory.
- **Electronic purse for Mensa and Copy Card:** You can load up money on your CampusCard and use it as electronic purse for the Mensa or to photocopy at the university computers.



Serviceeinrichtungen für Studierende Service Facilities

INTERNATIONAL OFFICE

Das International Office bietet für alle internationale Studierende der Hochschule Emden/Leer diverse Beratungs- und Unterstützungsmöglichkeiten, u. a. zu Wohnungs- und Behördenanliegen, zu schwierigen Studiensituationen, zu Studien- und Praxisaufenthalten im Ausland sowie zu Studienfinanzierung und Stipendienmöglichkeiten.

The International Office offers various consultancy and support services for international students at the University of Applied Sciences Emden/Leer, e. g. regarding accommodation and public authority concerns, difficult study situations, studying abroad as well as scholarships and financing concerns.

E-Mail: international.office@hs-emden-leer.de, **Raum/room:** T101

Web: www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/international-office

Sprechzeiten/office hours: Mo/Mon – Fr/Fri: 08:45 – 11:45 h



ZENTRALE STUDIENBERATUNG STUDENT COUNSELLING SERVICE

Die Zentrale Studienberatung berät Studieninteressierte, Studierende und Hochschulinteressierte, u. a. zu Themen wie Studienfach- oder Ortswechsel, Überlegungen zum Studienabbruch, Fragen zum Übergang in die Berufstätigkeit und Möglichkeiten der Weiterqualifizierung durch Master- oder andere Aufbau-Studiengänge.

The Student Counselling Service offers consultancy to prospective and current students, among others on topics such as changing the field of study or location, dropping out of studies, crossing between studies and work and advanced training through masters and other academic degree courses.

E-Mail: zsb@hs-emden-leer.de, **Raum/room:** Mensa (Erdgeschoss/ground floor)

Sprechzeit mit Termin/appointment necessary: Mo/Mon + Mi/Wed: 14:00 – 16:00 h

Offene Sprechzeit/without appointment: Di/Tue + Do/Thu: 10:00 – 12:00 h

IMMATRIKULATIONS- UND PRÜFUNGSAMT ADMISSION AND EXAMINATION OFFICE

Das Immatrikulations- und Prüfungsamt ist zuständig für alle Verwaltungsvorgänge rund um Bewerbung, Zulassung, Immatrikulation, Rückmeldung/Semesterbeitrag, Beurlaubung, Gasthörer, Exmatrikulationsvorgänge und prüfungsrelevante Fragen.

Officers at the Admission and Examination Office are responsible for administrative procedures such as application, admission, matriculation, re-registration, academic leave of absence, as well as ex-matriculation issues. Furthermore this department is the first contact address for specific questions evolving around examination, examination regulations and grade-certifications.

E-Mail: i-amt@hs-emden-leer.de, **Räume/rooms:** T 102, T 103, T 145 (Emden); **Raum/room:** A 03 (Leer)

Sprechzeiten/office hours Emden: Mo/Mon + Mi/Wed: 14:00 – 15:30 h, Di/Tue + Do/Thu: 10:30 – 12:00 h

Sprechzeiten/office hours Leer: Mo/Mon – Fr/Fri: 09:00 – 10:00 h, Di/Tue – Do/Thu: 13:00 – 14:00 h

PSYCHOLOGISCHER BERATUNGS-SERVICE

PSYCHOSOCIAL COUNSELLING

Die psychosoziale Beratungsstelle bietet Beratung im Falle von persönlichen Problemen oder Prüfungsängsten.

The psychological counselling offers consultancy in case of personal problems or issues with test performance anxiety etc.

E-Mail: pbs.emd@sw-ol.de, **Raum/room:** G102,

Offene Sprechzeit without appointment: Mi/Wed + Do/Thu: 11:00 – 12:00 h

CAREER SERVICE CAREER SERVICE

Studierende werden bei der beruflichen Orientierung und im Berufseinstieg unterstützt.

Students will be supported in their professional orientation and career entry.

<https://www.hs-emden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/career-service>

E-Mail: careerservice@hs-emden-leer.de, **Raum/room:** T203a





ALLGEMEINER STUDIERENDEN AUSSCHUSS (ASTA) STUDENT UNION COMMITTEE (ASTA)

Der AstA setzt sich aus gewählten Studierenden zusammen und vertritt die Interessen der Studierenden in allen Bereichen des Hochschulalltags. Gleichzeitig repräsentiert der AstA die Studierendenschaft gegenüber der Öffentlichkeit, der Presse, den Gremien der Hochschule, dem Präsidium und anderen Hochschulen.

The Students' Union Committee consists of students being enrolled at the University of Applied Sciences Emden/Leer. It primarily represents the student interests on an internal as well as the external level i. e. press, university board, the university chair and other universities.

E-Mail: asta-vorsitz@hs-emden-leer.de; **Räume/Room:** T 75 / T 76

MYCAMPUS

MyCampus bietet außerhalb des Curriculums für Studierende kostenlose Angebote, z. B. ein Mentorenprogramm, Language Cafés und spezielle Workshops und Erstsemesterkennlernwochenenden auf der Insel Borkum.



Extra-curricular offers for students: mentor programme, language café, various workshops and first semester "Get Together" excursions to the island Borkum.

www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/mycampus/

HOCHSCHULSPORT UNIVERSITY SPORTS

Verschiedenste Sportangebote für alle Studierende.

Various sport offers for all students.

<https://www.hs-emden-leer.de/hochschule/organisation/einrichtungen/hochschulsport-health-sports>



IV. Leben in Emden und Leer

Life in Emden and Leer

Seehafenstadt Emden Seaport-City of Emden

Die Stadt Emden (ca. 51.000 Einwohner) liegt in der Region Ostfriesland, welche sich im Nordwesten Deutschlands befindet. Mit Sitz eines der Volkswagenwerke sowie Unternehmen im Bereich der Windkraft und Solar-energie zieht die Stadt Fachleute auf überregionaler Ebene an. Ein Merkmal der Region Ostfriesland sind die sieben ostfriesischen Inseln: Borkum, Juist, Norderney, Baltrum, Langeoog, Spiekeroog, Wangerooge, entlang der Nordseeküste.

The city of Emden (approx. 51,000 inhabitants) is located in the region of East Frisia in the northwest of Germany. With its local Volkswagen plant and various Wind Energy Efficiency and Solar Technology companies in the area, the city attracts both national and international professionals. East Frisia is mainly known for its seven East Frisian Islands: Borkum, Juist, Norderney, Baltrum, Langeoog, Spiekeroog, Wangerooge along the North Sea.



EINIGE SEHENSWÜRDIGKEITEN IN DER STADT EMDEN SIGHTSEEING HINTS

Kunsthalle Emden Art Gallery

Hinter dem Rahmen 13
26721 Emden

www.kunsthalle-emden.de

Bunkermuseum Emden

Holzägerstraße 6
26721 Emden

www.bunkermuseum.de

Ostfriesisches Landesmuseum Emden

East Frisian State Museum Emden
Brückstraße 1

26725 Emden

www.landesmuseum-emden.de

Dat Otto Huus

Große Straße 1
26721 Emden

www.ottifant.de

PRAKTISCHE HINWEISE PRACTICAL ADVICE

Wer in der Stadt Emden unterwegs sein möchte, tut dies am besten mit dem Fahrrad! Innerhalb der Stadt sind die Entfernungen nicht weit, daher empfehlen wir Ihnen, sich direkt zu Studienbeginn über Möglichkeiten zu informieren, ein (gebrauchtes) Fahrrad zu kaufen/mieten.

Fahrpläne Buslinien (Emden):

stadtwerke-emden.de/verkehr/stadtverkehr/

Fahrpläne Bahnverkehr: www.bahn.de

For getting around in Emden a bike is the best transportation option after all! Destinations within the city are not far and thus easily reachable by bike. Therefore we recommend students to rent/buy a bike shortly after their arrival.

Bus schedule Emden (German):

www.stadtwerke-emden.de/stadtverkehr/fahrplanauskunft.html

Train schedule information: www.bahn.de

NÜTZLICHE ADRESSE USEFUL ADDRESS

Touristik-Information Emden, Alter Markt 2a, 26721 Emden

www.emden-touristik.de



Stadt Leer – Tor Ostfrieslands City of Leer – Gate to East Frisia

Die Stadt Leer (ca. 35.000 Einwohner) liegt im äußersten Nordwesten Deutschlands. Sie zeigt bis heute ihre historischen Charakteristika im Besonderen in ihrem Altstadt kern, den es zu entdecken gilt. Leer wird auch das „Tor Ostfrieslands“ genannt und ist zudem zweitgrößte Reedereistadt der Bundesrepublik Deutschland, nicht nur deshalb befindet sich heute dort der Fachbereich Seefahrt.

The city of Leer (approx. 35,000 inhabitants) is located in the outer north-west of Germany. Leer is known as the 'Gate to East Frisia' and also famous for its old-town area which attracts many visitors. Furthermore, Leer is the second largest shipping company location in Germany and this is why the Faculty of Maritime Studies of the University of Applied Sciences Emden/Leer is located there.



EINIGE SEHENSWÜRDIGKEITEN IN DER STADT LEER SIGHTSEEING HINTS

Das „neue“ alte Rathaus
The 'new' old Town Hall
Rathausstraße 1
26789 Leer

Bünting Teemuseum Leer
Brunnenstraße 33
26789 Leer
www.buenting-teemuseum.de

Die Waage
Neue Straße 1
26789 Leer

Das Haus „Samson“ 'Samson' House
Rathausstraße 18
26789 Leer
www.wein-wolff.de

PRAKTISCHE HINWEISE PRACTICAL ADVICE

Auch in Leer ist ein Fahrrad empfehlenswert. Informieren Sie sich am besten direkt zu Studienbeginn über Möglichkeiten, ein (gebrauchtes) Fahrrad zu kaufen/mieten.

Fahrpläne Buslinien (Leer): www.clever-mobil.info

Fahrpläne Bahnverkehr: www.bahn.de

For getting around in Leer we also recommend a bike for a fast and easy transportation shortly after your arrival in Leer.

Bus schedule Leer (German): www.clever-mobil.info

Train schedule information: www.bahn.de

NÜTZLICHE ADRESSE USEFUL ADDRESS

Touristik-Information Leer, Ledastraße 10, 26789 Leer
www.touristik-leer.de



Finanzen und Lebenshaltungskosten Finances and Living Expenses

HOCHSCHULBEITRÄGE PRO SEMESTER (2021/2022)

COSTS PER SEMESTER (2021/2022)

	EMDEN	LEER
Sozialbeitrag für Austauschstudierende <i>Social Fee for exchange students</i> (inkl. Semesterticket)	232,27 €	154,27 €
Semesterbeitrag für reguläre Vollzeitstudierende <i>Semester fee for regular degree-seeking students</i> (inkl. Semesterticket)	307,27 €	229,27 € (Maritimer Campus) 91,00 € (Business Campus)
Technical Management	5.980,00 €	

Status: Juni 2021

UNGEFÄHRE LEBENSHALTUNGSKOSTEN PRO MONAT*

ESTIMATED LIVING EXPENSES PER MONTH*

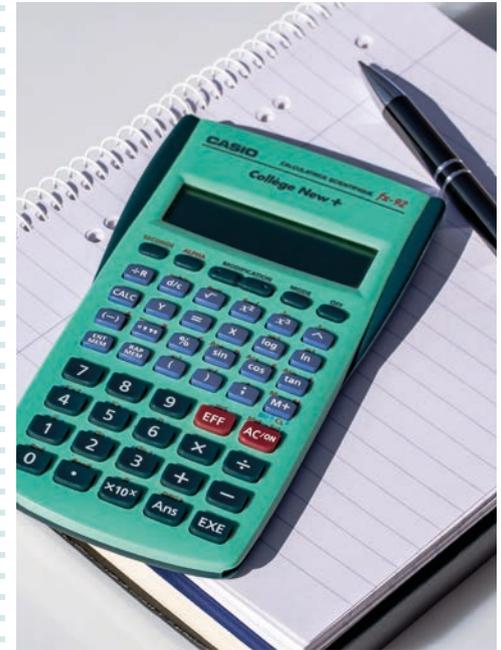
	EMDEN/LEER
Unterkunft im Studentenwohnheim <i>Accommodation (student dorm)</i>	ca. 160,00 – 245,00€ (inkl. Nebenkosten/accessory charges)
Zimmer im privaten Wohnungsmarkt <i>Accommodation (private market)</i>	ca. 250,00 – 400,00€ (inkl. Nebenkosten/accessory charges)
Krankenversicherung (bis 30 J.) <i>Health Insurance (until 30 years)</i>	ca. 78,00€
Verpflegung <i>Food Expenses</i>	ca. 165,00€
Persönliche Kosten (Telefon, Internet, Rundfunkbeitrag, Kleidung, Kultur, Sport) <i>Personal Expenses (telephone, internet, Rundfunkbeitrag, clothes, culture, sports etc.)</i>	ca. 150,00€

*Diese Angaben orientieren sich an Informationen des Deutschen Studentenwerks, 20. Sozialerhebung. (http://www.studentenwerke.de/sites/default/files/o1_20-SE-Hauptbericht.pdf).

Alle Angaben sind ohne Gewähr.

*This information complies with data given by the the German Student Union (Studentenwerk), 20th social elicitation (http://www.studentenwerke.de/sites/default/files/o1_20-SE-Hauptbericht.pdf).

All information is subject to change.





Feiertage in Deutschland Public holidays in Germany

3. OKTOBER 2021 (TAG DER DEUTSCHEN EINHEIT)

3RD OCTOBER 2021 (GERMAN UNITY DAY)
Offizieller Feiertag bezüglich der Einigung von West- und Ostdeutschland.

The official day of reunification between East and West Germany, is the 3rd of October.

31. OKTOBER 2021 (REFORMATIONSTAG) 31ST OCTOBER 2021 (REFORMATION DAY)

Am Reformationstag gedenken evangelische Christen die Reformation der Kirche durch Martin Luther. Der 31. Oktober ist in mehreren Bundesländern Feiertag.

On Reformation Day, Protestant Christians commemorate the Reformation of the church by Martin Luther. The 31st of October is a public holiday in several federal states

24. – 26. DEZEMBER 2021 (WEIHNACHTEN) 24TH – 26TH DECEMBER 2021 (CHRISTMAS)

Gemeint sind: Heiligabend (24.12.), der 1. Weihnachtstag (25.12.) und der 2. Weihnachtstag (26.12.). Weihnachtsgeschenke gibt es in Deutschland an Heiligabend; diese werden üblicherweise unter dem Weihnachtsbaum geöffnet. Typisches Essen an Heiligabend ist für viele Kartoffelsalat mit Würstchen oder Gans und Braten.

There are three days: Christmas Eve (24th), Christmas Day (25th), Boxing Day (26th). In Germany presents are opened on Christmas Eve under the Christmas tree. A typical German Christmas dinner is potato salad with sausage on Christmas Eve, or e. g. goose or roast.

31. DEZEMBER 2021 /1. JANUAR 2022 (SILVESTER/NEUJAHR)

31ST DECEMBER 2021 /1ST JANUARY 2022
(NEW YEAR'S EVE/NEW YEAR'S DAY)

In der Nacht vom 31. Dezember auf den 1. Januar begrüßen und feiern alle Deutschen um Mitternacht das „Neue Jahr“ mit einem Feuerwerk.

In the night of 31st December to 1st January people celebrate the beginning of the New Year (at midnight) with fireworks all over Germany.

15. – 18. APRIL 2022 (OSTERN)

15TH – 18TH APRIL 2022 (EASTER)

Von Karfreitag bis Ostermontag feiern die Menschen nach christlichem Glauben die Auferstehung Jesu. Gewöhnlich verbindet man in Deutschland das Osterfest außerdem mit Oster-eiern, dem Osterhasen und Ostermärschen.

From Good Friday to Easter Monday people celebrate the resurrection of Jesus from the dead, on the third day of his burial after his crucifixion. Additional customs that have become associated with Easter are egg hunting, the Easter Bunny and Easter parades.

1. MAI 2022 (TAG DER ARBEIT)

1ST MAY 2022 (LABOUR DAY)

Der 1. Mai ist ein internationaler Feiertag der Arbeiterbewegung auf der ganzen Welt.

1st May is an original fight day for the international labour movement (for many workers and associations all over the world).

26. MAI 2022 (CHRISTI HIMMELFAHRT)

26TH MAY 2022 (ASCENSION DAY)

Christi Himmelfahrt ist in Deutschland ein offizieller Feiertag (nach christlichem Glauben die Rückkehr Jesu zum Vater in den Himmel).

Ascension Day (also known as Ascension Thursday / Holy Thursday) is traditionally celebrated on Thursday and refers to Jesus' ascension into heaven.

05. – 06. JUNI 2022 (PFINGSTEN)

05TH – 06TH JUNE 2022 (WHITSUN)

Die Pfingsttage (Pfingstsonntag und Pfingstmontag) sind offizielle Feiertage und werden von Gläubigen sieben Wochen nach Ostern gefeiert und gehen dabei auf die Entsendung des Heiligen Geistes zurück.

Whitsun – Whitsunday and Whitmonday – (also known as Pentecost) is celebrated on the seventh Sunday after Easter and commemorates the descent of the Holy Spirit upon Christ's disciples.

PART II – Informationen nur für internationale Austauschstudierende

Information for international Exchange Students only

Kontakt im International Office

Your Contact in the International Office



Frau Mrs Vera von Hunolstein

E-Mail E-Mail: vera.von.hunolstein@hs-emden-leer.de

Tel. Telephone: +49 (0) 4921 807-13 78

Raum Room: T101



Orientierungsangebot Orientation Programme

Für jedes Semester findet im September bzw. Februar für internationale Austauschstudierende ein Orientierungsprogramm zur Einführung an den Studienort, die Hochschule und die nähere Umgebung statt. Dieses erfolgt jeweils zwei bis drei Wochen vor dem Vorlesungsbeginn.

Das Orientierungsprogramm enthält i. d. R. folgende Programmpunkte:

- Begrüßungsfrühstück
- Campus-Führung
- City-Rallye
- Deutscher Abend
- Besuch der Kunsthalle Emden
- Gemeinsames Bowling
- Kneipentour
- Exkursionen (z. B. ostfriesische Insel, Hamburg etc.)
- Sprachunterricht (Deutschkurse und ggf. Bridging Course English)

An orientation programme, which serves to acquaint new students with the University of Applied Sciences and its campus as well as the local area, is offered each semester for international exchange students. It is scheduled to take place two or three weeks prior to the start of the lecture period of the respective semester in September or February.

The following activities are planned prior to the start of the semester:

- Welcome breakfast
- Campus tour
- City rally
- German evening
- Visit to the Emden Art Gallery
- Bowling night
- Pub crawl
- Excursions (e. g. East Frisian Island, Hamburg etc.)
- Language courses (German courses and, if applicable, Bridging Course English)



Schritte zur Einschreibung an der Hochschule Steps to Enrol

1) BEWERBUNGSDEADLINE APPLICATION DEADLINE

31.05. für Wintersemester + Akademisches Jahr
for fall term + academic year

30.11. für das Sommersemester
for spring term

<https://www.hs-emden-leer.de/en/university-of-applied-sciences/organization/departments-a-z/international-office/international-students/exchange-students-erasmus/application-process-exchange-erasmus>

2) INFO-PAKET PER E-MAIL

INFO-PACKAGE VIA E-MAIL

Akzeptierte Studierende erhalten nach der Bewerbungsdeadline vom International Office der Hochschule Emden/Leer per E-Mail ein „Info-Paket“ mit folgenden Unterlagen:

- einen Willkommensbrief
- Antrag auf Immatrikulation für ausländische Studierende
- Link zur Online-Anmeldung für die „Orientierungswochen“
- Link zur Online-Anmeldung für das Buddy-Programm
- Informationen über den Sozialbeitrag
- Wohnungsliste
- Informationen zur Bewerbung im Studentenwohnheim „Steinweg“

After the application deadline, accepted students will receive a “info package” via e-mail from the International Office including the following documents:

- a welcome letter
- Enrolment application for international students
- Link for online-registration for the “Orientation Weeks”
- Link for online-registration for the Buddy-Programme
- information about the social fee (Sozialbeitrag)
- list of flats/apartments
- information about applying for a room at the student dormitory “Steinweg“

3) EINSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

ENROLMENT DOCUMENTS

Folgende Unterlagen müssen ausgefüllt per Post vom Studierenden an das International Office geschickt werden:

- Antrag auf Immatrikulation für ausländische Studierende
- Bankquittung der Einzahlung (Sozialbeitrag)
- Nachweis einer in Europa gültigen Krankenversicherung (Kopie Versichertenkarte)

The following documents need to be filled in by the student and sent to the International Office by post:

- Enrolment application for foreign students
- bank receipt of payment (social fee)
- proof of a health insurance policy that is valid in Europe (copy of insurance card)

KRANKENVERSICHERUNG HEALTH INSURANCE

WICHTIG! Für die Einschreibung ist eine Krankenversicherung nachzuweisen, die für die Dauer des Aufenthaltes in Europa bzw. Deutschland gültig ist.

IMPORTANT! In order to complete the enrolment process, applicants must provide health insurance proof that is valid for the length of the stay in Europe/Germany.

IMMATRIKULATION ENROLMENT

Sobald Sie ordnungsgemäß immatrikuliert sind, erhalten Sie Ihre CampusCard.

As soon as you have been enrolled properly you will receive a CampusCard.



Sprachanforderungen

An der Hochschule Emden/Leer werden folgende Sprachniveaus (abhängig von der Unterrichtssprache) im Rahmen des Erasmus+-Programms verlangt:

FACHBEREICH TECHNIK

■ Abteilung Elektrotechnik und Informatik

Deutsch: B2 Englisch: B2

■ Abteilung Maschinenbau:

Deutsch: B1 Englisch: B1

■ Abteilung Naturwissenschaftliche Technik:

Vorlesungen: Deutsch: B2; Englisch: B2
Projekte: Deutsch: B1; Englisch: B2

Master-Studiengang Engineering Physics

Deutsch: B1 Englisch: B2

FACHBEREICH WIRTSCHAFT

Deutsch: B2 Englisch: B2

FACHBEREICH SOZIALE ARBEIT UND GESUNDHEIT

Deutsch: B2 Englisch: B2

FACHBEREICH SEEFAHRT

Deutsch: B1 Englisch: B2

BITTE BEACHTEN: Wenn in der Unterrichtssprache das Niveau Englisch B2 an der Hochschule Emden/Leer verlangt wird, das derzeitige Niveau der/s Studierenden zum Zeitpunkt der Bewerbung aber noch Englisch B1 ist: Es ist möglich sich mit dem Niveau B1 zu bewerben, doch dann ist eine Teilnahme am „Bridging Course English“ an der Hochschule Emden/Leer verpflichtend: Der „Bridging Course English“ wird jedes Semester an der Hochschule Emden/Leer am Standort Emden während der Orientierungswochen vor Vorlesungsbeginn angeboten.

Language Requirements

At the University of Applied Sciences Emden/Leer the following language levels (depends on the language of instruction) are required within the Erasmus+ -programme:

FACULTY OF TECHNOLOGY

■ Department of Electrical Engineering and Computer Science:

GERMAN: B2 ENGLISH: B2

■ Department of Mechanical Engineering:

GERMAN: B1 ENGLISH: B1

■ Department of Natural Sciences:

Lectures: GERMAN: B2; ENGLISH: B2
Projects: GERMAN: B1; ENGLISH: B2

Master programme Engineering Physics

GERMAN: B1 ENGLISH: B2

FACULTY OF BUSINESS STUDIES

GERMAN: B2 ENGLISH: B2

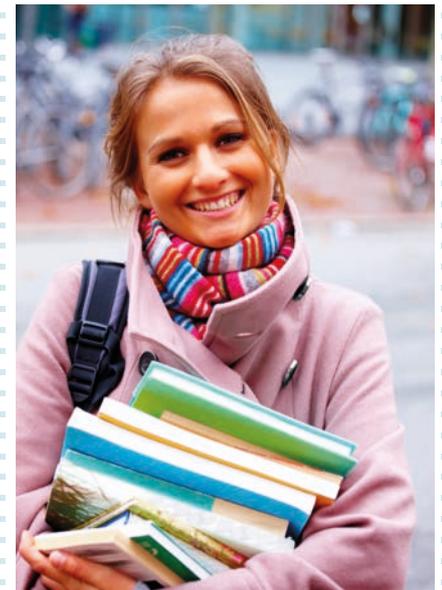
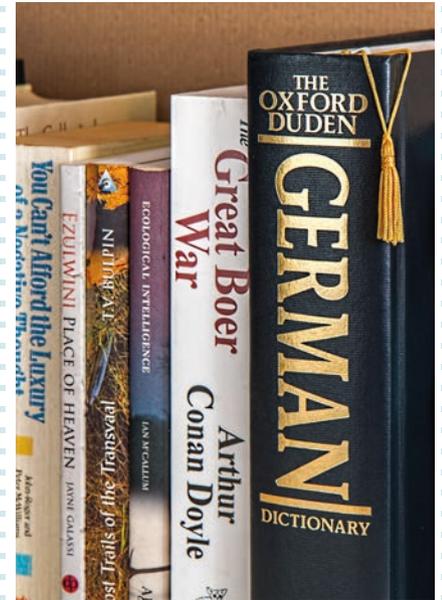
FACULTY OF SOCIAL WORK AND HEALTH

GERMAN: B2 ENGLISH: B2

FACULTY OF MARITIME STUDIES

GERMAN: B1 ENGLISH: B2

PLEASE NOTE: If the language of instruction is English B2 at the University of Applied Sciences Emden/Leer and the current language level of student is B1: It's possible to apply with level B1, but then the attendance at the "Bridging Course English" is obligatory: The "Bridging Course English" is offered at Hochschule Emden/Leer (campus Emden) during the Orientation Weeks before lecture start in Fall and Spring Term.



PART III – Informationen nur für internationale Vollzeitstudierende

Information for international Degree-Seeking Students only



Kontakt im International Office

Your Contact in the International Office



Frau Mrs Juliane Müller

E-Mail E-Mail: juliane.mueller@hs-emden-leer.de

Tel. Telephone: +49 (0) 4921 807-13 69

Raum Room: T101

Begrüßung International Office

Introduction International Office

Zu Beginn des Semesters bietet das International Office i. d. R. eine Willkommensveranstaltung für neue internationale Vollzeitstudierende an, zur Vorstellung der Tätigkeiten und Angebote.

At the beginning of each semester, the International Office offers a welcome meeting for new international degree-seeking students in order to introduce itself and present support offers.

Einführungsveranstaltung im Fachbereich

Introduction Meeting in the Faculty

Für Studierende im ersten Semester finden zu Beginn des Semesters Einführungsveranstaltungen in den jeweiligen Fachbereichen statt. Im Rahmen dieser Veranstaltungen erhalten Sie wichtige Informationen zu Ihrer Fachrichtung und lernen zukünftige Mits Studierende sowie Lehrende kennen. Die Termine erfahren Sie in den Studiengangs-Sekretariaten.

Students in their first semester are highly recommended to attend the introduction meeting in their respective faculty in order to learn more about academic procedures and study perspectives. Also, you will have a great chance to meet fellow students as well as the faculty staff. Further information as well as specific dates for the meetings are available at your faculty administration office.

Semesterrückmeldung

Re-Registration Procedure

Nach erfolgreicher Beendigung eines Semesters, sind Sie verpflichtet, sich für das nächste Semester rückzumelden. Die Rückmeldung erfolgt durch die Überweisung des sogenannten Rückmeldebeitrages.

After finishing one semester successfully all students are required to re-register themselves for the next term. Re-registration can only be certified after transferring the semester fee.

RÜCKMELDETERMINE

RE-REGISTRATION DEADLINES:

Für das Sommersemester

for spring term: 15.12. – 05.01.

Für das Wintersemester

for fall term: 15.06. – 30.06.

Weitere Informationen erhalten Sie im Immatrikulations- und Prüfungsamt.

Further information is provided by the Admission and Examination Office.

www.hs-emden-leer.de/einrichtungen/immatrikulations-und-pruefungsamt.html



Erste Schritte vor/zu Studienbeginn First Steps for your study start

SCHRITT 1: KRANKENVERSICHERUNG

STEP 1: HEALTH INSURANCE

Internationale Studierende, die in Deutschland studieren, müssen krankenversichert sein.

Gesetzliche Krankenkassen gelten nur bis zum 30. Lebensjahr; Studierende über 30 Jahre müssen eine private Krankenversicherung abschließen. Der Nachweis über eine gültige Krankenversicherung ist eine Voraussetzung zur erfolgreichen Immatrikulation an der Hochschule.

International students studying in Germany need to have a proper health insurance.

Please note that governmental health insurance is only valid for those under 30 years. Students older than 30 need to apply for a private health insurance. The proof of a proper health insurance is a prerequisite for being enrolled at university.

Weitere Informationen *Further information:*

<https://www.study-in-germany.de/en/plan-your-studies/requirements/>



SCHRITT 2: IMMATRIKULATION

STEP 2: ENROLMENT

Mit der Immatrikulation sind internationale Studierende offiziell an der Hochschule eingeschrieben. Die für eine erfolgreiche Immatrikulation benötigten Unterlagen finden Sie auf dem Zulassungsbescheid der Hochschule Emden/Leer. Sobald Sie ordnungsgemäß immatrikuliert sind erhalten Sie innerhalb kürzester Zeit Ihre CampusCard.

With the enrolment, international students are officially registered at the University of Applied Sciences Emden/Leer. All documents needed for your successful enrolment are listed in your Letter of Admission. As soon as you have been enrolled properly you will receive a CampusCard within a few days.

SCHRITT 3: AUSLÄNDERBEHÖRDE

STEP 3: FOREIGNER'S REGISTRATION OFFICE

Internationale Vollzeitstudierende, die aus Nicht-EU-Mitgliedsländern kommen, benötigen i. d. R. für Ihren Studienaufenthalt an einer deutschen Hochschule eine Aufenthaltserlaubnis (elektronischer Aufenthaltstitel). Für die Beantragung einer Aufenthaltsgenehmigung bei der Ausländerbehörde benötigen Sie i. d. R. folgende Dokumente:

International students from non-European countries need a residence permit for their studies in Germany (electronic residence permit). Normally, the following documents are required in order to file for your residence permit successfully:

- gültiger Pass *valid passport*
- ein Passfoto (nicht älter als 30 Tage) *passport photo (not older than 30 days)*
- Ihre Immatrikulationsbescheinigung *Enrolment Certificate*
- Nachweis über Krankenversicherung *proof of health insurance membership*
- Nachweis über finanzielle Absicherung *proof of financial coverage*
- eine Kopie des Mietvertrags *copy of the rental contract*

In der Regel 4–6 Wochen nach Beantragung Ihrer Aufenthaltsgenehmigung wird die Ausländerbehörde Sie über den aktuellen Status Ihrer Aufenthaltsgenehmigung informieren. Sie benötigen von der Ausländerbehörde zudem eine Bestätigung über Ihren ordnungsgemäßen Aufenthalt in Deutschland, den Sie zur Anmeldung bei der Stadt benötigen.

Approximately 4–6 week after having applied for the residence permit, the foreigner's registration office will contact you about the current status of your application. You further need a confirmation by the foreigner's registration office according your proper residence in Germany, that you need to provide for the city registration in the citizen's office.



SCHRITT 4: ANMELDUNG IN DER STADT

STEP 4: CITY REGISTRATION

Nach spätestens zwei Wochen müssen sich internationale Vollzeitstudierende in der Stadt Emden/Stadt Leer angemeldet haben. Für eine erfolgreiche Anmeldung müssen Sie sich (wenn Sie aus einem Nicht-EU-Land kommen) zunächst an die Ausländerbehörde Ihrer Stadt wenden, da das Bürgerbüro eine Bestätigung der Ausländerbehörde über den rechtmäßigen Aufenthalt in Deutschland benötigt.

Für die Anmeldung benötigen Sie außerdem i.d.R. folgende Unterlagen:

- gültigen Pass/Ausweis
- Immatrikulationsbescheinigung
- Wohnungsgeberbescheinigung

Internationale Studierende erhalten eine Meldebescheinigung, die ggf. für die Bankanmeldung oder für die Aktivierung der SIM-Karte wichtig sein können.

Within the first two weeks after your arrival you need to have registered at your local citizens' office. In order to process the registration successfully (if you come from a non-European country) you are asked to first meet with your respective officer at the foreigner's registration office because the citizen's office needs a proof from the foreigner's registration office about your legitimate stay in Germany.

For this registration you normally also need to provide the following documents:

- valid passport/ID
- enrolment certificate
- landlord's residence confirmation

International students will receive a registration card that could be important for activating their bank account or their SIM-card.

ADRESSE BÜRGERBÜRO ADDRESS CITIZEN'S OFFICE

Emden: Frickensteinplatz 2, 26721 Emden

Leer: Rathausstraße 1, 26789 Leer

Vor Vorlesungsbeginn organisiert das International Office i. d. R. Gruppentermine bei der Ausländerbehörde und dem Bürgerbüro in Emden.

The International Office usually offers collective appointments at the foreigner's registration office and the citizen's office in Emden before lecture start of the semester.

SCHRITT 5: KONTOFREISCHALTUNG

STEP 5: BANK ACCOUNT ACTIVATION

Wenn Sie für Ihr Studium ein sogenanntes Sperrkonto (z. B. bei der Deutschen Bank) eröffnet haben, muss dieses nach Ihrer Ankunft in Deutschland für die Benutzung freigeschaltet werden. Dafür müssen Sie sich an Ihr örtliches Bankbüro wenden.

If you have opened up a blocked account to proof your finances for your studies in Germany (e. g. at Deutsche Bank), you need to activate your account (i. e. bank account approval) in order to be able to use it for transactions and cash transfers. Please turn to your respective bank for further information.



Wichtige Adressen auf einen Blick Important Addresses

HOCHSCHULE EMDEN/LEER
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES EMDEN/LEER

Studienstandort Emden Campus Emden

Constantiaplatz 4, 26723 Emden
Tel.: +49 (0) 4921 807-0
Fax: +49 (0) 4921 807-10 00
E-Mail: info@hs-emden-leer.de
Web: www.hs-emden-leer.de

International Office:
Raum/room T101, io.hs-emden-leer.de

Studienstandort Leer Campus Leer

Bergmannstraße 36
26789 Leer (Ostfriesland)
Tel.: +49 (0) 491 928 170
Fax: +49 (0) 491 928 17 50 11
E-Mail: info@hs-emden-leer.de
Web: www.hs-emden-leer.de

IM NOTFALL IN CASE OF EMERGENCY

Notruf Polizei Emergency Call Police:
Notruf Feuerwehr/Rettungsdienst
Emergency Call Fire and Rescue Service:

BÜRGERBÜRO CITIZEN'S OFFICE

Bürgerbüro der Stadt
Emden Citizen's Office Emden

Frickensteinplatz 2, 26721 Emden
www.emden.de/buergerservice/

Bürgerbüro der Stadt Leer
Citizen's Office Leer

Rathausstraße 1, 26789 Leer
www.leer.de/buergerbuero

ÄRZTE UND MEDIZINISCHE VERSORGUNG
DOCTORS AND MEDICAL SERVICES

110

Stadt Emden City of Emden
www.arztauskunft-niedersachsen.de

Hans-Susemihl-Krankenhaus Emden
Hans-Susemihl-Hospital Emden

Boldardusstraße 20, 26721 Emden
Tel.: +49 (0) 4921 980

Stadt Leer City of Leer
www.arztauskunft-niedersachsen.de

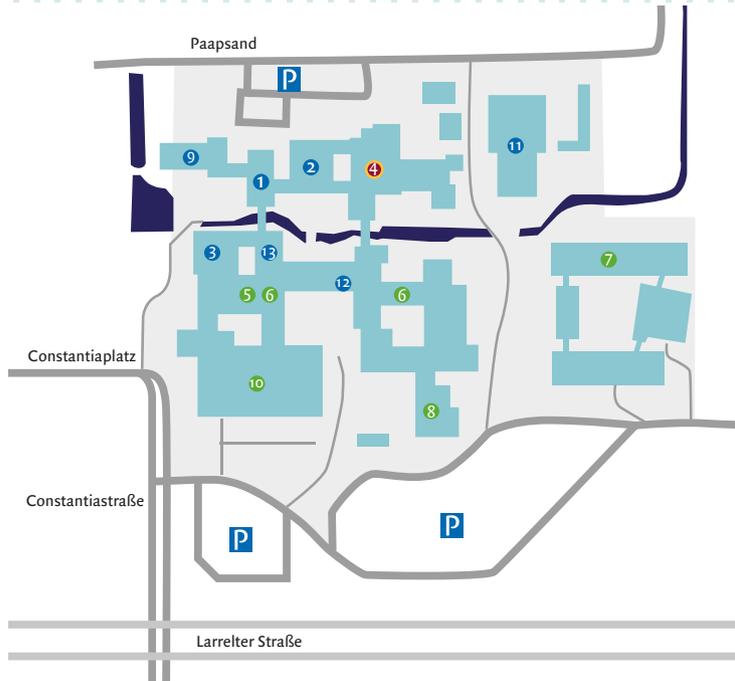
Klinikum Leer Hospital Leer
Augustenstr. 35 – 37, 26789 Leer
Tel.: +49 (0) 491 860

112



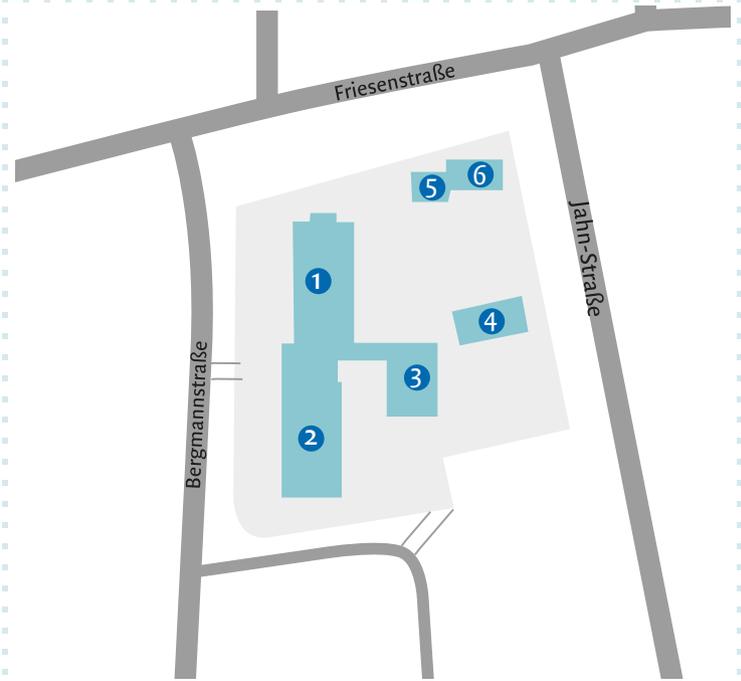


Campusgelände Campus area



EMDEN Constantiaplatz 4, 26723 Emden

- 1 Verwaltung / Administration
- 2 Bibliothek / Library
- 3 Hörsäle T149, T151 / Lecture halls
- 4 FB Soziale Arbeit und Gesundheit /
Wirtschaft / Faculty of Social Work and
Health / Faculty of Business Studies
- 5 FB Technik, Abt. Maschinenbau,
Naturw. Technik /
Faculty of Technology (Mechanical
Engineering and Natural Sciences)
- 6 FB Technik, Abt. Naturw. Technik /
Faculty of Technology (Natural Sciences)
- 7 FB Technik, Abt. Elektrotechnik und
Informatik / Faculty of Technology
(Electrical Engineering and Computer
Science)
- 8 Technikum, Naturw. Technik /
Technical Centre, Natural Sciences
- 9 Coram (Veranstaltungsraum) /
Coram (room for events)
- 10 Werkhallen Maschinenbau /
Work rooms Mechanical Engineering
- 11 Mensa / Canteen
- 12 Hochschulzentrum / Computer Centre
- 13 International Office



LEER Bergmannstraße 36, 26789 Leer

- 1 Verwaltung, Bibliothek, Seminarräume / Administration, Library, seminar rooms
- 2 Mariko
- 3 Seminarräume, Labore, Simulationen, ECV-Pool / Seminar rooms, laboratories,
simulations, EDP Pools
- 4 Aula
- 5 Büros / Offices
- 6 Seminar, Maschinenlabor / Seminar, machine laboratory

Impressum

International Office Hochschule Emden/Leer

Constantiaplatz 4
26723 Emden

Stand: November 2021
Status quo: November 2021

Bildquellen: pixabay.de, © Prof. Dr. Erhard Bühler (S. 3, S. 13),
© Andreas Burmann (S. 26), © panthermedia.de: (S. 8, S. 22),
Monkey Business Images (S. 6), Yuri Arcurs (S. 25),
© Peter Lühr (S. 16, S. 17), © Werbeagentur VON DER SEE (S. 7,
S. 14, S. 15, S. 20), © Hochschule Emden/Leer

Alle Angaben ohne Gewähr.
All information is subject to change.